Verordnungsblatt
des Generalgouverneurs
für die besetzten polnischen Gebiete
Teil II

Dziennik rozporządzeń
Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów
Część II

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 17. Februar 1940 Wydano w Krakau (w Krakowie), dnia 17. lutego 1940 r.	Nr. 10

Tag / Dzień — **Inhalt / Treść** — Seite / Strona

Neunte Durchführungsvorschrift

zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement.

Vom 12. Februar 1940.

Betrifft: **Preisfestsetzung für landwirtschaftliche Erzeugnisse.**

Zur Durchführung der Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 23. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 63) bestimme ich:

Erster Abschnitt.

Preise für Fleisch und Wurst.

§ 1

Für den Großhandel mit Fleisch werden folgende Preise festgesetzt:

1. Für Rindfleisch
   im Stadtkreis und Landkreis Warschau 2.— Zloty je kg
   im Stadtkreis Krakau 1.62 Zloty je kg

Dziewiąte postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 12 lutego 1940 r.

Dotyczy: **ustalenia cen za wyroby rolnicze.**

Celem wykonania rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 63) postanawiam:

Pierwszy rozdział.

Ceny za mięso i kiełbasę.

§ 1

W handlu hurtowym mięsem ustala się natępujące ceny:

1. Za wołowinę
   w Mieście i powiecie Warschau (Warszawa) zł. 2.— za kg
   w Mieście Krakau (Kraków) zł. 1.62 za kg

in den Stadtkreisen Kielce, Lublin, Petrikau, Radom, Tarnow und Tschenstochau 1.54 Zloty je kg

2. Für Schweinefleisch
im Stadtkreis und Landkreis Warschau 2.66 Zloty je kg
im Stadtkreis Krakau 2.02 Zloty je kg
im Stadtkreis Tschenstochau 1.96 Zloty je kg
in den Stadtkreisen Petrikau, Tarnow 1.91 Zloty je kg
in den Stadtkreisen Kielce, Radom 1.85 Zloty je kg
im Stadtkreis Lublin 1.80 Zloty je kg

3. Für Kalbfleisch
im Stadtkreis und Landkreis Warschau 1.52 Zloty je kg
im Stadtkreis Krakau 1.36 Zloty je kg
in den Stadtkreisen Kielce, Lublin, Radom, Petrikau, Tarnow und Tschenstochau 1.30 Zloty je kg

4. Für Schaffleisch
im Stadtkreis und Landkreis Warschau 1.48 Zloty je kg
im Stadtkreis Krakau 1.30 Zloty je kg
in den Stadtkreisen Kielce, Lublin, Radom, Petrikau, Tarnow und Tschenstochau 1.20 Zloty je kg

§ 2

Für den Kleinhandel mit Fleisch und Wurst werden folgende Preise festgesetzt:

1. Für Rindfleisch

In den Stadtkreisen: Im Landkreis:	Warschau Warschau	Krakau	Kielce, Lublin, Petrikau, Tarnow, Radom, u. Tschenstochau
	je kg Zloty	je kg Zloty	je kg Zloty
Hinterfleisch	2.40	2.20	2.08
Vorderfleisch	2.20	2.—	1.90
Rostbraten	2.86	2.60	2.46
Leber	1.90	1.80	1.68
Talg, ausgelassen	1.76	1.60	1.48

2. Für Schweinefleisch

In den Stadtkreisen: Im Landkreis:	Warschau Warschau	Krakau	Tschenstochau	Petrikau Tarnow	Kielce Radom	Lublin
	je kg Zloty	je kg Zloty	je kg Zloty	je kg Zloty	je kg Zloty	je kg Zloty
Hinterfleisch	2.80	2.70	2.60	2.54	2.48	2.42
Seitenfleisch mit Rippen	2.70	2.60	2.50	2.44	2.38	2.32
Kotelett	3.10	3.—	2.90	2.84	2.78	2.72
Spitzbein	0.86	0.80	0.76	0.74	0.72	0.70
Kopf	1.06	1.—	0.94	0.91	0.88	0.85
Nieren	2.10	2.—	1.90	1.84	1.78	1.72
Leber	1.86	1.80	1.72	1.68	1.62	1.58
Knochen	0.52	0.50	0.46	0.45	0.44	0.43

w Miastach Kielce, Lublin, Petrikau (Piotrków), Radom, Tarnow (Tarnów) i Tschenstochau (Częstochowa) zł. 1.54 za kg

2. Za wieprzowinę
w Mieście i powiecie Warschau (Warszawa) zł. 2.66 za kg
w Mieście Krakau (Kraków) zł. 2.02 za kg
w Mieście Tschenstochau (Częstochowa) zł. 1.96 za kg
w Miastach Petrikau (Piotrków), Tarnow (Tarnów) zł. 1.91 za kg
w Miastach Kielce, Radom zł. 1.85 za kg
w Mieście Lublin zł. 1.80 za kg

3. Za cielęcinę
w Mieście i powiecie Warschau (Warszawa) zł. 1.52 za kg
w Mieście Krakau (Kraków) zł. 1.36 za kg
w Miastach Kielce, Lublin, Radom, Petrikau (Piotrków), Tarnow (Tarnów) i Tschenstochau (Częstochowa) zł. 1.30 za kg

4. Za baraninę
w Mieście i powiecie Warschau (Warszawa) zł. 1.48 za kg
w Mieście Krakau (Kraków) zł. 1.30 za kg
w Miastach Kielce, Lublin, Radom, Petrikau (Piotrków), Tarnow (Tarnów) i Tschenstochau (Częstochowa) zł. 1.20 za kg

§ 2

W handlu detalicznym mięsem i kiełbasą ustala się następujące ceny:

1. Za wołowinę

w Miastach: w powiecie:	Warschau (Warszawa) Warschau (Warszawa)	Krakau (Kraków)	Kielce, Lublin, Petrikau (Piotrków), Radom, Tarnow (Tarnów) i Tschenstochau (Częstochowa)
	za kg zł.	za kg zł.	za kg zł.
mięso tylne	2.40	2.20	2.08
mięso przednie	2.20	2.—	1.90
rozbratel	2.86	2.60	2.46
wątroba	1.90	1.80	1.68
łój przetopiony	1.76	1.60	1.48

2. Za wieprzowinę

w Miastach: w powiecie:	Warschau (Warszawa) Warschau (Warszawa)	Krakau (Kraków)	Tschenstochau (Częstochowa)	Petrikau (Piotrków) Tarnow (Tarnów)	Kielce Radom	Lublin
	za kg zł.	za kg zł.	za kg zł.	za kg zł.	za kg zł.	za kg zł.
mięso tylne	2.80	2.70	2.60	2.54	2.48	2.42
mięso z żeberkami	2.70	2.60	2.50	2.44	2.38	2.32
kotlet	3.10	3.—	2.90	2.84	2.78	2.72
nóżki	0.86	0.80	0.76	0.74	0.72	0.70
głowa	1.06	1.—	0.94	0.91	0.88	0.85
nerki	2.10	2.—	1.90	1.84	1.78	1.72
wątroba	1.86	1.80	1.72	1.68	1.62	1.58
kości	0.52	0.50	0.46	0.45	0.44	0.43

3. Für Kalbfleisch

In den Stadtkreisen: Im Landkreis:	Warschau Warschau	Krakau	Kielce, Lublin, Petrikau, Tarnow, Radom, u. Tschenstochau
	je kg Zloty	je kg Zloty	je kg Zloty
Hinterfleisch	1.90	1.80	1.74
Vorderfleisch	1.58	1.50	1.44
Leber	2.—	1.90	1.78

4. Für Schaffleisch

In den Stadtkreisen: Im Landkreis:	Warschau Warschau	Krakau	Kielce, Lublin, Petrikau, Tarnow, Radom, u. Tschenstochau
	je kg Zloty	je kg Zloty	je kg Zloty
Hinterfleisch	1.80	1.70	1.64
Vorderfleisch	1.50	1.42	1.36

5. Für Wurst- und Fleischwaren

In den Stadtkreisen: Im Landkreis:	Warschau Warschau	Krakau	Kielce Radom	Petrikau Tarnow	Lublin	Tschenstochau
	je kg Zloty	je kg Zloty	je kg Zloty	je kg Zloty	je kg Zloty	je kg Zloty
Geräucherter u. gekochter Schinken im ganzen	4.20	4.—	3.67	3.78	3.57	3.89
Schinken geschnitten	6.30	6.—	5.52	5.67	5.36	5.84
Selchfleisch gekocht	2.75	2.60	2.39	2.46	2.32	2.49
Feingehackte Wurst	2.75	2.60	2.39	2.46	2.32	2.49
Landwurst	3.65	3.40	3.13	3.22	3.04	3.31
Grobgehackte Wurst	4.40	4.20	3.86	3.97	3.75	4.09
Schinkenwurst	6.10	5.80	5.34	5.49	5.18	5.64
Speck	3.55	3.40	3.13	3.22	3.04	3.31

§ 3

(1) Für das übrige Gebiet des Generalgouvernements bestimmen die Leiter der Abteilungen Ernährung und Landwirtschaftt in den Ämtern der Distriktschefs die Preise gemäß §§ 1 und 2 in Anlehnung an die dort genannten Sätze.

(2) Bei der Preisberechnung nach Absatz 1 ist dem niedrigeren Einkaufspreis für Schlachtvieh außerhalb der Schlachtviehmärkte (§ 25 der Zweiten Durchführungsvorschrift zur Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft vom 19. Januar 1940, Verordnungsblatt GGP. II S. 10) Rechnung zu tragen und ein entsprechender Betrag abzusetzen.

§ 4

(1) Die Preise gemäß §§ 1 bis 3 sind Richtpreise im Sinne des § 1 Abs. 1 der Zweiten Durchführungsvorschrift.

(2) Die Preise gelten für Fleisch erster Güte. Bei Fleisch zweiter Güte ist ein entsprechender Abschlag vorzunehmen.

3. Za cielęcinę:

w Miastach: w powiecie:	Warschau (Warszawa) Warschau (Warszawa)	Krakau (Kraków)	Kielce, Lublin, Petrikau (Piotrków), Radom, Tarnow (Tarnów) i Tschenstochau (Częstochowa)
	za kg zł.	za kg zł.	za kg zł.
mięso tylne	1.90	1.80	1.74
mięso przednie	1.58	1.50	1.44
wątroba	2.—	1.90	1.78

4. Za baraninę

w Miastach: w powiecie:	Warschau (Warszawa) Warschau (Warszawa)	Krakau (Kraków)	Kielce, Lublin, Petrikau (Piotrków), Radom, Tarnow (Tarnów) i Tschenstochau (Częstochowa)
	za kg zł.	za kg zł.	za kg zł.
mięso tylne	1.80	1.70	1.64
mięso przednie	1.50	1.42	1.36

5. Za kiełbasę i wyroby mięsne

w Miastach: w powiecie:	Warschau (Warszawa) Warschau (Warszawa)	Krakau (Kraków)	Kielce Radom	Petrikau (Piotrków) Tarnow (Tarnów)	Lublin	Tschenstochau (Częstochowa)
	za kg zł.	za kg zł.	za kg zł.	za kg zł.	za kg zł.	za kg zł,
wędzona i gotowana szynka w całości	4.20	4.—	3.67	3.78	3.57	3.89
szynka krajana	6.30	6.—	5.52	5.67	5.36	5.84
mięso wędzone gotowane	2.75	2.60	2.39	2.46	2.32	2.49
drobno mielona kiełbasa	2.75	2.60	2.39	2.46	2.32	2.49
kiełbasawiejska	3.65	3.40	3.13	3.22	3.04	3.31
grubo mielona kiełbasa	4.40	4.20	3.86	3.97	3.75	4.09
kiełbasa szynkowa	6.10	5.80	5.34	5.49	5.18	5.64
słonina	3.55	3.40	3.13	3.22	3.04	3.31

§ 3

(1) Dla pozostałego obszaru Generalnego Gubernatorstwa ustalają Kierownicy Wydziałów Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędach Szefów Okręgowych ceny według §§ 1 i 2 w oparciu o tamże wymienione stawki.

(2) Przy ustalaniu cen według ust. 1 należy uwzględnić niższą cenę zakupu za bydło rzeźne poza targami bydłem rzeźnym (§ 25 drugiego postanowienia wykonawczego do rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie z dnia 19 stycznia 1940 r., Dz. rozp. GGP. II str. 10) i obniżyć o odpowiednią kwotę.

§ 4

(1) Ceny według §§ 1—3 są cenami zasadniczymi w rozumieniu § 1 ust. 1 drugiego postanowienia wykonawczego.

(2) Ceny obowiązują za mięso pierwszej jakości. Przy mięsie drugiej jakości należy potrącić odpowiednią kwotę.

Zweiter Abschnitt.

Preise für Hühnereier.

§ 5

Die Erzeugerpreise für Hühnereier werden wie folgt festgesetzt:

1. Für die Zeit vom 1. März bis 30. September:
   a) frische Hühnereier 1.50 Zloty je kg
   b) aussortierte Hühnereier 1.20 Zloty je kg
2. Für die Zeit vom 1. Oktober bis 28. Februar:
   a) frische Hühnereier 2.40 Zloty je kg
   b) aussortierte Hühnereier 2.— Zloty je kg

§ 6

Die Verbraucherpreise für Hühnereier werden wie folgt festgesetzt:

A. Für die Distrikte Krakau, Radom und Lublin:

1. Für die Zeit vom 16. März bis 15. September:
   a) frische Hühnereier 1.90 Zloty je kg
   b) aussortierte Hühnereier 1.60 Zloty je kg
2. Für die Zeit vom 1. Februar bis 15. März und vom 16. September bis 31. Oktober:
   a) frische Hühnereier 2.65 Zloty je kg
   b) aussortierte Hühnereier 2.20 Zloty je kg
3. Für die Zeit vom 1. November bis 31. Januar:
   a) frische Hühnereier 3.20 Zloty je kg
   b) aussortierte Hühnereier 2.65 Zloty je kg
4. Kühlhaus- und konservierte Hühnereier 2.20 Zloty je kg

B. Im Distrikt Warschau gelten die unter A. festgesetzten Verbraucherpreise jeweils mit einem Zuschlag von 20 Groschen je kg.

§ 7

(1) Die im § 5 genannten Erzeugerpreise sind Richtpreise im Sinne des § 1 Abs. 1 der Zweiten Durchführungsvorschrift.

(2) Die im § 6 genannten Verbraucherpreise sind Höchstpreise im Sinne des § 1 Abs. 2 der Zweiten Durchführungsvorschrift.

§ 8

(1) Der Ankauf und Verkauf von Hühnereiern darf nur nach Gewicht, netto Kasse ohne Skonto oder sonstige Vergünstigung oder gegen Vorlage von Dokumenten (Doppelfrachtbrief, Konossement, Lieferschein, Lagerschein oder dgl. nach Wahl des Verkäufers) sowie der Rechnung erfolgen.

(2) Die Käufer sind berechtigt, die von ihnen als genußuntauglich festgestellten Eier dem Verkäufer in Rechnung zu stellen oder bei Begleichung ihrer Rechnung in Abzug zu bringen.

§ 9

Frische Hühnereier sind Eier, an deren Beschaffenheit folgende Mindestanforderungen gestellt werden:

1. normale, saubere, unverletzte und ungewaschene Schale;
2. unbewegliche Luftkammerhöhe, nicht über 7 mm;
3. durchsichtiges und festes Eiweiß;
4. leicht sichtbares Dotter ohne deutliche Umrißlinie, das sich beim Drehen des Eies nur wenig von der zentralen Lage entfernen darf;
5. nicht sichtbar entwickelter Keim;
6. ohne schlechten oder fremden Geruch.

Drugi rozdział.

Ceny za kurze jaja.

§ 5

Ceny dla producentów za kurze jaja ustala się jak następuje:

1. W czasie od 1 marca do 30 września:
   a) świeże kurze jaja zł. 1.50 za kg
   b) wysortowane kurze jaja zł. 1.20 za kg
2. W czasie od 1 października do 28 lutego:
   a) świeże kurze jaja zł. 2.40 za kg
   b) wysortowane kurze jaja zł. 2.— za kg

§ 6

Ceny kurzych jaj dla konsumentów ustala się jak następuje:

A. Dla Okręgów Krakau (Kraków), Radom i Lublin:

1. W czasie od 16 marca do 15 września:
   a) świeże kurze jaja zł. 1.90 za kg
   b) wysortowane kurze jaja zł. 1.60 za kg
2. W czasie od 1 lutego do 15 marca i od 16 września do 31 października:
   a) świeże kurze jaja zł. 2.65 za kg
   b) wysortowane kurze jaja zł. 2.20 za kg
3. W czasie od 1 listopada do 31 stycznia:
   a) świeże kurze jaja zł. 3.20 za kg
   b) wysortowane kurze jaja zł. 2.65 za kg
4. Kurze jaja z chłodni i konserwowane: zł. 2.20 za kg

B. W Okręgu Warschau (Warszawa) obowiązują wymienione pod A. ceny dla konsumentów każdorazowo z dodatkiem 20 groszy za kg.

§ 7

(1) Ceny dla producentów, wymienione w § 5, są cenami zasadniczymi w rozumieniu § 1 ust. 1 drugiego postanowienia wykonawczego.

(2) Ceny dla konsumentów, wymienione w § 6, są cenami maksymalnymi w rozumieniu § 1 ust. 2 drugiego postanowienia wykonawczego.

§ 8

(1) Kupno i sprzedaż kurzych jaj może nastąpić tylko według wagi za zapłatą netto bez skonta lub innych ulg albo za przedłożeniem dokumentów (podwójnego listu przewozowego, konosamentu, dowodu dostawy, warrantu lub t. p. wedle wyboru sprzedawcy) oraz rachunku.

(2) Kupujący uprawnieni są jaja, stwierdzone przez nich za niezdatne do spożycia, stawić sprzedawcy w rachunek lub potrącić je przy wyrownaniu rachunku.

§ 9

Świeżymi jajami kurzymi są jaja, których jakość odpowiada następującym wymogom minimalnym:

1. normalna, czysta, nienatłuczona i nie myta skorupa;
2. nieruchoma głębokość komórki powietrznej nie ponad 7 mm;
3. przeźroczyste jędrne białko;
4. łatwo widoczne żółtko bez wyraźnych zarysów, które przy kręceniu jaja może się tylko mało oddalać od centralnego położenia;
5. nie widocznie rozwinięty zarodek;
6. bez złego lub obcego zapachu.

§ 10

(1) Hühnereier unter 45 g oder solche Hühnereier, die den Mindestanforderungen an die Beschaffenheit nach § 8 nicht entsprechen, insbesondere Schmutz-, Knick- und Brucheier, gelten — soweit sie für den menschlichen Genuß geeignet sind — als aussortierte Eier.

(2) Zu den aussortierten Eiern gehören nicht:
1. Kühlhauseier;
2. konservierte Eier;
3. Eier mit Blutringen oder größeren Blutflecken;
4. Eier mit fleckiger Schale (Schimmel);
5. verdorbene, insbesondere rotfaule oder schwarzfaule Eier;
6. angebrütete Eier.

§ 11

(1) Kühlhauseier sind Eier, die in Räumen (Kühlhäusern, Kühlschiffen usw.) eingelagert worden sind, deren Temperatur künstlich unter 8 Grad Celsius gehalten ist. Kühlwaggons sind nicht als Räume im Sinne dieser Bestimmung anzusehen. Als Kühlhauseier gelten auch Eier, die mit Gas in Verbindung mit Kühllagerung behandelt worden sind.

(2) Konservierte Eier sind Eier, die mit chemischen Mitteln (Kalk, Wasserglas usw.) oder auf andere Weise haltbar gemacht worden sind, soweit sie nicht nach Abs. 1 als Kühlhauseier gelten.

Dritter Abschnitt.

Preise für Zucker.

§ 12

Für den Kleinhandel mit Zucker werden folgende Höchstpreise im Sinne des § 1 Abs. 2 der Zweiten Durchführungsvorschrift festgesetzt:

1. Für das Generalgouvernement mit Ausnahme des Stadtkreises Warschau — 1.45 Zloty je kg; 0.15 Zloty je dkg

Soweit bei der Lieferung des Zuckers besondere Transportkosten ab Empfangsstation entstehen und nachgewiesen werden, kann die Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs diese höheren Transportkosten dem Kleinhandelspreis zuschlagen, wobei der Zuschlag 5 Groschen je kg nicht überschreiten darf.

2. Für den Stadtkreis Warschau — 1.50 Zloty je kg; 0.16 Zloty je dkg

Vierter Abschnitt.

Preise für Ölsaaten.

§ 13

(1) Für den Einkauf von Ölsaaten beim Erzeuger werden folgende Richtpreise im Sinne des § 1 Abs. 1 der Zweiten Durchführungsvorschrift festgesetzt:

1. Raps und Rübsen	70 Zloty je 100 kg
2. Lein	65 Zloty je 100 kg
3. Hanf	60 Zloty je 100 kg
4. Mohn	130 Zloty je 100 kg
5. Gelbsenf	100 Zloty je 100 kg

(2) Die Preise gelten waggonfrei Empfangsstation oder fuhrenfrei Empfängerbetrieb.

§ 10

(1) Kurze jaja poniżej 45 g lub takie, których jakość nie odpowiada wymogom minimalnym, o których mowa w § 9, w szczególności jaja brudne, natłuczone i rozbite, uważa się — o ile zdatne są do spożycia przez ludzi — za jaja wysortowane.

(2) Do jaj wysortowanych nie należą:
1. jaja z chłodni;
2. jaja konserwowane;
3. jaja z krążkami krwawymi lub większymi plamami krwawymi;
4. jaja ze skorupą plamistą (pleśnią);
5. zepsute jaja, w szczególności jaja czerwono i czarno zgniłe;
6. jaja zalęgłe.

§ 11

(1) Jajami z chłodni są jaja, które są magazynowane w pomieszczeniach (chłodnicach, chłodniach okrętowych i t. d.), w których utrzymuje się sztucznie temperaturę poniżej 8° Celsiusa. Chłodni wagonowych nie uważa się za pomieszczenia w rozumieniu niniejszego postanowienia. Za jaja z chłodni uważa się także jaja, podane działaniu gazu w połączeniu z magazynowaniem w chłodniach.

(2) Konserwowanymi jajami są jaja, które środkami chemicznymi (wapnem, werniksem szklanym i t. d.) lub w inny sposób zostały konserwowane, jeżeli ich się nie uważa jako jaja z chłodni według ust. 1.

Trzeci rozdział.

Ceny za cukier.

§ 12

W handlu detalicznym cukrem ustala się następujące ceny maksymalne w rozumieniu § 1 ust. 2 drugiego postanowienia wykonawczego:

1. Dla Generalnego Gubernatorstwa z wyjątkiem Miasta Warschau (Warszawa) — zł. 1.45 za kg; zł. 0.15 za dkg

O ile przy dostawie cukru powstają specjalne koszty przewozowe od stacji odbiorczej, które można udowodnić, o tyle Wydział Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora może owe wyższe koszta przewozowe doliczyć do ceny detalicznej, przy czym dodatek nie może przekraczać 5 groszy na 1 kg.

2. Dla Miasta Warschau (Warszawa): — zł. 1.50 za kg; zł. 0.16 za dkg

Czwarty rozdział.

Ceny za zasiewy oleiste.

§ 13

(1) Przy zakupie u producenta zasiewów oleistych ustala się następujące ceny zasadnicze w myśl § 1 ust. 1 drugiego postanowienia wykonawczego:

1. rzepik i rzepak	zł. 70.— za 100 kg
2. len	zł. 65.— za 100 kg
3. konopie	zł 60.— za 100 kg
4. mak	zł. 130.— za 100 kg
5. gorczyca ognista	zł. 100.— za 100 kg

(2) Ceny obowiązują franco wagon stacja odbiorcza lub franco furmanka przedsiębiorstwo odbiorcze.

§ 14

Verarbeitungsbetriebe, welche Ölsaaten beim Erzeuger kaufen, zahlen außer dem im § 12 genannten Preis

1. für Raps, Rübsen, Lein und Hanf einen Ausgleichbetrag von 3 Zloty je 100 kg
2. für Mohn und Gelbsenf einen Ausgleichbetrag von 5 Zloty je 100 kg

an die Landwirtschaftliche Zentralstelle in Krakau.

§ 15

Wenn ein Verarbeitungsbetrieb Ölsaaten nicht beim Erzeuger kauft, kann er zu dem im § 12 festgesetzten Erzeugerpreis

1. für Raps, Rübsen, Lein und Hanf einen Höchstzuschlag von 5 Zloty je 100 kg
2. für Mohn und Gelbsenf einen Höchstzuschlag von 8 Zloty je 100 kg

zahlen.

§ 16

(1) Ölsaaten im Sinne dieser Durchführungsvorschrift sind die gedroschenen und von Schoten und Kapselteilen gereinigten Früchte von Raps, Rübsen, Lein, Hanf und Mohn, welche zur Öl- und Futtergewinnung bestimmt sind.

(2) Saatgut unterliegt nicht dieser Durchführungsvorschrift.

Fünfter Abschnitt.

Schlußbestimmungen.

§ 17

Soweit für landwirtschaftliche Erzeugnisse weder in der Zweiten Durchführungsvorschrift vom 19. Januar 1940 (Verordnungsblatt GGP. II S. 10) noch in dieser Vorschrift Preise festgesetzt sind, müssen die Preise den in der Zweiten und in dieser Durchführungsvorschrift festgesetzten Preisen annähernd entsprechen und dürfen gegenüber dem Stand vom 1. 9. 1939 keine weitere Erhöhung erfahren.

§ 18

Zuwiderhandlungen gegen diese Durchführungsvorschrift werden nach Maßgabe der Ergänzungsverordnung vom 15. Januar 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 8) bestraft, sofern nicht auf Grund anderer Bestimmungen eine höhere Strafe verwirkt ist.

§ 19

Der Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft kann

1. Erzeugnisse, die vorschriftswidrig in den Verkehr gebracht werden, zugunsten des Generalgouvernements für verfallen erklären;
2. Betriebe bei vorschriftswidrigem Verhalten der Besitzer oder Betriebsleiter vorübergehend oder dauernd schließen.

Krakau, den 12. Februar 1940.

Der Generalgouverneur für die besetzten polnischen Gebiete
Im Auftrag
Körner

§ 14

Przedsiębiorstwa przerabiające, zakupujące zasiewy oleiste u producenta, płacą oprócz wymienionej w § 12 ceny

1. za rzepik, rzepak, len i konopie kwotę wyrównowczą w wysokości zł. 3.— za 100 kg
2. za mak i gorczycę ognistą kwotę wyrównawczą w wysokości zł. 5.— za 100 kg

na rzecz Centralnego Urzędu Rolniczego w Krakau (w Krakowie).

§ 15

Jeżeli przedsiębiorstwo przerabiające nie kupuje zasiewów oleistych u producenta, wtedy może on do ustalonej w § 12 ceny dla producenta zapłacić

1. za rzepik, rzepak, len i konopie dopłatę maksymalną w wysokości zł. 5.— za 100 kg
2. za mak i gorczycę ognistą dopłatę maksymalną w wysokości zł. 8.— za 100 kg

§ 16

(1) Zasiewami oleistymi w pojęciu niniejszego postanowienia wykonawczego są wymłócone i oczyszczone z strączków i z części torebek owoce rzepika, rzepaka, lnu, konopi i maku, przeznaczone do otrzymania oleju i paszy.

(2) Zasiewy nie podlegają niniejszemu postanowieniu wykonawczemu.

Piąty rozdział.

Postanowienia końcowe.

§ 17

O ile dla produktów rolnych nie są ustalone ceny ani w drugim postanowieniu wykonawczym z dnia 19 stycznia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. II str. 10), ani w niniejszym postanowieniu, winny one odpowiadać w przybliżeniu ustalonym w drugim i niniejszym postanowieniu wykonawczym cenom, i nie wolno ich podwyższać ponad stan z dnia 1 września 1939 r.

§ 18

Winni wykroczenia przeciw niniejszemu postanowieniu wykonawczemu podlegają karze według rozporządzenia uzupełniającego z dnia 15 stycznia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 8), o ile na podstawie innych przepisów nie zasłużyli na karę cięższą.

§ 19

Kierownik Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa może

1. wyroby, puszczone w obrót wbrew przepisom, uznać za przepadłe na rzecz Generalnego Gubernatorstwa,
2. przedsiębiorstwa w razie nie stosowania się właścicieli lub kierowników tych przedsiębiorstw zamknąć przejściowo lub na stałe.

Krakau (Kraków), dnia 12 lutego 1940 r.

Generalny Gubernator dla okupowanych polskich obszarów
Z polecenia
Körner

Anordnung Nr. 5

des Saatgutkommissars über die Preise für Klee-, Grassämereien und Futterleguminosen.

Vom 14. Februar 1940.

Auf Grund des § 2 Abs. 1 der Anordnung zur Regelung des Saatgutanbaues und des Saatgutvertriebes im Generalgouvernement vom 8. Dezember 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 216) ordne ich mit Zustimmung des Leiters der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs folgendes an:

§ 1

Für Handelssaatgut inländischer Erzeugung, das in der Qualität den in Deutschland geltenden Normen entspricht, gelten je 100 kg folgende Erzeuger- bzw. Verbraucherhöchstpreise:

I. Kleesaaten:

	Erzeugerhöchstpreise:	Verbraucherhöchstpreise:
Rotklee (trifolium pratense)	208 Zloty	288 Zloty
Luzerne (medicago sativa)	384 „	450 „
Serradelle (ornithopus sativus)	54 „	78 „
Weißklee (trifolium repens)	312 „	396 „
Schwedenklee (trifolium hybridum)	228 „	298 „
Inkarnatklee (trifolium incarnatum)	100 „	136 „
Gelbklee, enthülst (medicago lupulina)	96 „	126 „
Gelbklee in Kappen (medicago lupulina)	45 „	— „
Esparsette in Hülsen (onobrychis sativa)	78 „	107 „
Hornschotenklee (lotus corniculatus)	270 „	355 „
Sumpfschotenklee (lotus uliginosus)	444 „	588 „
Wundklee (anthyllis vulneraria)	116 „	154 „
Bokharaklee (melilotus albus)	94 „	124 „

II. Gräser:

Engl. Raygras (lolium perenne)	108 „	150 „
Ital. Raygras (lolium italicum)	92 „	125 „
Westerwoldisches Raygras (lolium westerwoldicum)	94 „	128 „
Timothee (phleum pratense)	112 „	154 „
Wiesenschwingel (festuca pratensis)	182 „	258 „
Wiesenrispe (poa pratensis)	405 „	530 „

Zarządzenie Nr. 5

Komisarza Zasiewów o cenach za nasiona koniczyny i traw oraz pastewnych roślin strączkowych.

Z dnia 14 lutego 1940 r.

Na podstawie § 2 ust. 1 zarządzenia celem uregulowania uprawy i sprzedaży zasiewów w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 8 grudnia 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 216) zarządzam za zgodą Kierownika Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora co następuje:

§ 1

Za handlowe zasiewy wyrobu krajowego, których jakość odpowiada normom obowiązującym w Niemczech, obowiązują za 100 kg następujące maksymalne ceny produkcyjne względnie konsumcyjne:

I. Zasiewy koniczyny:

	Cena produkcyjna:	Cena konsumcyjna:
Koniczyna czerwona (trifolium pratense)	208 złotych	288 złotych
Lucerna (medicago sativa)	384 „	450 „
Seradela pastewna (ornithopus sativus)	54 „	78 „
Koniczyna biała (trifolium repens)	312 „	396 „
Koniczyna szwedzka (trifolium hybridum)	228 „	298 „
Inkarnatka (trifolium incarnatum)	100 „	136 „
Koniczyna żółta wyłuskana (medicago lupulina)	96 „	126 „
Koniczyna żółta niełuskana (medicago lupulina)	45 „	— „
Sparceta siewna w łuskach (onobrychis sativa)	78 „	107 „
Komonica zwyczajna (lotus corniculatus)	270 „	355 „
Komonica błotna (lotus uliginosus)	444 „	588 „
Przelot na rany (anthyllis vulneraria)	116 „	154 „
Nostrzyk biały (melilotus albus)	94 „	124 „

II. Trawy:

Życica trwała (rajgras angielski) (lolium perenne)	108 „	150 „
Rajgras włoski (lolium italicum)	92 „	125 „
Rajgras westerwoldski (lolium westervoldicum)	94 „	128 „
Brzanka pastewna (tymotka) (phleum pratense)	112 „	154 „
Kostrzewa łąkowa (festuca pratensis)	182 „	258 „
Wiechlina łąkowa (poa pratensis)	405 „	530 „

	Erzeuger-höchstpreise:	Verbraucher-höchstpreise:
Fruchtbare Rispe (poa fertilis)	405 Zloty	530 Zloty
Wehrlose Trespe (bromus inermis)	312 „	420 „
Wiesenfuchsschwanz (alopecurus pratensis)	405 „	530 „
Fioringras (agrostis alba)	360 „	464 „
Franz. Raygras (avena elatior)	270 „	360 „
Goldhafer (avena flavescens)	660 „	900 „
Rotschwingel, ausläufertreibend (festuca rubra)	405 „	530 „
Knaulgras (dactylis glomerata)	144 „	195 „
Gemeine Rispe (poa trivialis)	364 „	466 „
Hainrispe (poa nemoralis)	374 „	464 „
Kammgras (cynosurus cristatus)	356 „	472 „
Weiche Trespe (bromus mollis)	92 „	124 „
III. Feldhülsenfrüchte:		
Sommerwicken (vicia sativa)	32 „	44 „
Winterwicken (vicia villosa)	62 „	98 „
Peluschken (pisum arvense)	41 „	54 „
Pferdebohnen	34 „	46 „
Futtererbsen (graue und bunte)	48 „	62 „
Speiseerbsen (Viktoria und Folger)	60 „	76 „
Bittere Lupinen, gelbe und blaue	28 „	36 „
Bitterstofffreie Lupinen	38 „	54 „

§ 2

(1) Der Erzeugerhöchstpreis gilt ab Erzeugerstation ausschließlich Sack. Säcke dürfen zum Selbstkostenpreis berechnet werden. Handelt es sich um Rohware, so hat der Erzeuger Reinigungskosten und Abgang dem Käufer zu erstatten. Der Käufer ist verpflichtet, diese Kosten bei Abrechnung mit dem Erzeuger in Abzug zu bringen.

(2) Die Verbraucherhöchstpreise gelten netto ausschließlich Sack oder brutto einschließlich Sack. Bei Nettoverkauf können Säcke zum Selbstkostenpreis berechnet werden. Zu dem Verbraucherhöchstpreis dürfen die nachweislich entstandenen Frachtkosten anteilig zugeschlagen werden. Kleinmengenzuschläge sind nur bei Abgabe unter 50 kg in handelsüblicher Höhe statthaft.

§ 3

Bei Zuchtsaaten, die nachweislich aus Vertragsanbau von gelieferten Stamm- bzw. Elitesaaten erwachsen sind, darf sowohl bei den Erzeuger- als auch bei den Verbraucherhöchstpreisen ein Zuschlag

	Cena produkcyjna	Cena konsumcyjna
Wiechlina żyzna (poa fertilis)	405 złotych	530 złotych
Stokłosa bezbronna (bromus inermis)	312 „	420 „
Wyczyniec łąkowy (alopecurus pratensis)	405 „	530 „
Mietlica (agrostis alba)	360 „	464 „
Rajgras francuski (avena elatior)	270 „	360 „
Owies złoty (avena flavescens)	660 „	900 „
Kostrzewa czerwona, wypuszczająca pędy (festuca rubra)	405 „	530 „
Rżniączka pospolita (dactylis glomerata)	144 „	195 „
Wiechlina zwyczajna (poa trivialis)	364 „	466 „
Wiechlina gajowa (poa nemoralis)	374 „	464 „
Grzebienica (cynosurus cristatus)	356 „	472 „
Stokłosa miękka (bromus mollis)	92 „	124 „
III. Polne owoce strączkowe:		
Wyka siewna (vicia sativa)	32 „	44 „
Wyka kosmata (vicia villosa)	62 „	98 „
Peluszka (pisum arvense)	41 „	54 „
Bób	34 „	46 „
Groch na paszę (szary i kolorowy)	48 „	62 „
Groch jadalny (Victoria i Folger)	60 „	76 „
Gorzkie łubiny, żółte i niebieskie	28 „	36 „
Łubiny bez goryczki	38 „	54 „

§ 2

(1) Maksymalna cena produkcyjna obowiązuje loco stacja producenta bez worka. Worki można policzyć po cenie własnych kosztów. Jeżeli chodzi o towar surowy, producent winien zwracać kupującemu koszty czyszczenia i ubytek. Kupujący obowiązany jest do potrącenia kosztów tych przy rozliczeniu się z producentem.

(2) Maksymalne ceny konsumcyjne obowiązują netto bez worka lub brutto z workiem. Przy sprzedaży netto można policzyć worki po cenie własnych kosztów. Do maksymalnej ceny konsumcyjnej można udziałowo doliczyć koszta przewozowe, których powstanie udowodnić można. Dodatki na małe ilości są dozwolone przy sprzedaży niżej 50 kg i w wysokości zwyczajem handlowym przyjętej.

§ 3

Przy nasionach hodowanych, przy których udowodnić można, iż wyrosły z nasion pierwotnych względnie wyborowych, dostarczonych do uprawy na podstawie umowy, można pobierać do cen

von $33^1/_3$ v. H. auf die Preise für Handelssaatgut erhoben werden.

§ 4

Bei Saaten vorstehender Kulturarten, die aus dem Ausland bezogen werden, behalte ich mir eine Preisfestsetzung von Fall zu Fall vor. Die Einfuhr ist genehmigungspflichtig. Saaten ausländischer Herkunft sind mir oder einer von mir zu bezeichneten Stelle nach der Einfuhr anzubieten.

§ 5

(1) Diese Anordnung gilt für die Verkaufszeit 1940.

(2) Sie tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 14. Februar 1940.

Der Saatgutkommissar
Schwann

za nasiona handlowe dodatek w wysokości 33 1/3% a to przy maksymalnych cenach produkcyjnych jako też przy maksymalnych cenach konsumcyjnych.

§ 4

Przy wyżej wymienionych rodzajach kultury zasiewów, sprowadzonych z zagranicy, zastrzegam sobie ustanowienie cen od wypadku do wypadku. Przywóz wymaga zezwolenia. Zasiewy pochodzenia zagranicznego należy po przywozie zaofiarować mnie lub urzędowi wyznaczonemu przeze mnie.

§ 5

(1) Zarządzenie niniejsze obowiązuje w czasie sprzedaży roku 1940.

(2) Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 14 lutego 1940 r.

Komisarz Zasiewów
Schwann

Anordnung Nr. 6

des Saatgutkommissars über die Qualität der in den Verkehr zu bringenden Handelssaaten.

Vom 15. Februar 1940.

Auf Grund des § 2 Abs. 1 der Anordnung zur Regelung des Saatgutanbaues und des Saatgutvertriebes im Generalgouvernement vom 8. Dezember 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 216) ordne ich mit Zustimmung des Leiters der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs folgendes an:

§ 1

Für die in meiner Anordnung Nr. 5 preisgeregelten Saaten gelten grundsätzlich die deutschen Normen als Qualitätsvorschrift.

§ 2

(1) Im einzelnen müssen folgende Mindestwerte erreicht werden:

Kulturart	Reinheit %	Unkrautbesatz %	Keimfähigkeit einschl. aller harten Körner %
Rotklee (trifolium pratense)	95	1,5	85
Luzerne (medicago sativa)	94	1,5	85
Serradelle (ornithopus sativus)	93	4,0	80
Weißklee (trifolium repens)	94	2,0	85
Schwedenklee (trifolium hybridum)	94	2,0	85
Inkarnatklee (trifolium incarnatum)	95	1,5	82
Gelbklee (medicago lupulina)	94	1,5	80
Esparsette (onobrychis sativa)	95	—	75

Zarządzenie Nr. 6

Komisarza Zasiewów o jakości nasion handlowych, mających być puszczonych w obrót.

Z dnia 15 lutego 1940 r.

Na podstawie § 2 ust. 1 zarządzenia celem uregulowania uprawy i sprzedaży zasiewów w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 8 grudnia 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 216) zarządzam za zgodą Kierownika Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora co następuje:

§ 1

Dla nasion, których ceny ustalone są w moim zarządzeniu Nr. 5, obowiązują zasadniczo co do jakości tych normy niemieckie.

§ 2

(1) W szczególności muszą być osiągnięte następujące wartości minimalne:

Rodzaj kultury	Czystość %	Chwasty %	Zdolność do kiełkowania włącznie z wszystkimi ziarnkami twardymi %
Koniczyna czerwona (trifolium pratense)	95	1,5	85
Lucerna (medicago sativa)	94	1,5	85
Seradela pastewna (ornithopus sativus)	93	4,0	80
Koniczyna biała (trifolium repens)	94	2,0	85
Koniczyna szwedzka (trifolium hybridum)	94	2,0	85
Inkarnatka (trifolium incarnatum)	95	1,5	82
Koniczyna żółta (medicago lupulina)	94	1,5	80
Sparceta siewna (onobrychis sativa)	95	—	75

	Reinheit	Unkrautbesatz	Keimfähigkeit einschl. aller harten Körner
	%	%	%
Hornschotenklee (lotus corniculatus)	94	2,0	75
Sumpfschotenklee (lotus uliginosus)	93	2,0	75
Wundklee (anthyllis vulneraria)	90	2,0	85
Bokharaklee (melilotus albus)	94	--	70
Engl. Raygras (lolium perenne)	95		88
Ital. Raygras (lolium italicum)	95		88
Westerwoldisches Raygras (lolium westerwoldicum)	95		88
Timothee (phleum pratense)	94		85
Wiesenschwingel (festuca pratensis)	94		88
Wiesenrispe (poa pratensis)	90		85
Fruchtbare Rispe (poa fertilis)	90		85
Wehrlose Trespe (bromus inermis)	90		85
Wiesenfuchsschwanz (alopecurus pratensis)	65		65
Fioringras (agrostis alba)	90		85
Franz. Raygras (avena elatior)	85		75
Goldhafer (avena flavescens)	65		65
Rotschwingel (festuca rubra)	92		85
Knaulgras (dactylis glomerata)	90		85
Gemeine Rispe (poa trivialis)	90		85
Hainrispe (poa nemoralis)	90		85
Weiche Trespe (bromus mollis)	90		85
Kammgras (cyncsurus cristatus)	95		85

Kleesaaten und Timothee müssen vollkommen seidefrei sein. Inländisches Timothee darf nicht über 30 v. H. entspelzte Samen enthalten. Esparsette darf in 100 g höchstens 3 Korn Pimpinelle enthalten.

(2) Bei Feldhülsenfrüchten muß die Reinheit 97 v. H. betragen, dabei dürfen bis zu 3 v. H. angefressene oder gebrochene Körner in den Partien enthalten sein. Die Keimfähigkeit muß für alle Feldhülsenfrüchte mindestens 90 v. H. (bei villosa einschließlich aller harten Körner) betragen. Bei bitterstofffreien Lupinen müssen die Reinheit 96 v. H. und die Keimfähigkeit 80 v. H. mindestens erreichen. Ein Besatz an Bitterlupinen ist zulässig bis höchstens 3 v. H.

	Czystość	Chwasty	Zdolność do kiełkowania włącznie z wszystkimi ziarnkami twardymi
	%	%	%
Komonica zwyczajna (lotus corniculatus)	94	2,0	75
Komonica błotna (lotus uliginosus)	93	2,0	75
Przelot na rany (anthyllis vulneraria)	90	2,0	85
Nostrzyk biały (melilotus albus)	94	—	70
Życica trwała (rajgras angielski) (lolium perenne)	95		88
Rajgras włoski (lolium italicum)	95		88
Rajgras westerwoldski (lolium westerwoldicum)	95		88
Brzanka pastewna (tymotka) (phleum pratense)	94		85
Kostrzewa łąkowa (festuca pratensis)	94		88
Wiechlina łąkowa (poa pratensis)	90		85
Wiechlina żyzna (poa fertilis)	90		85
Stokłosa bezbronna (bromus inermis)	90		85
Wyczyniec łąkowy (alopecurus pratensis)	65		65
Mietlica (agrostis alba)	90		85
Rajgras francuski (avena elatior)	85		75
Owies złoty (avena flavescens)	65		65
Kostrzewa czerwona (festuca rubra)	92		85
Rżniączka pospolita (dactylis glomerata)	90		85
Wiechlina zwyczajna (poa trivialis)	90		85
Wiechlina gajowa (poa nemoralis)	90		85
Stokłosa miękka (bromus mollis)	90		85
Grzebienica (cynosurus cristatus)	95		85

Zasiewy koniczyny i brzanki pastewnej (tymotki) muszą być zupełnie wolne od kanianki. Tymotka krajowa nie może zawierać ponad 30% nasion odplewionych. Sparceta może zawierać w 100 g najwyżej 3 ziarnka pimpinelli.

(2) Przy polnych owocach strączkowych czystość musi wynosić 97%, przy czym partie mogą zawierać do 3% ziarn nadgryzionych lub połamanych. Zdolność kiełkowania musi wynosić dla wszystkich polnych owoców strączkowych najmniej 90% (przy villosa włącznie z wszystkimi ziarnkami twardymi). Przy łubinach wolnych od goryczki czystość musi osiągnąć najmniej 96% a zdolność kiełkowania najmniej 80%. Zawartość łubinu gorzkiego dopuszczalna jest do 3% najwyżej.

§ 3

Saatgutbestände, die diese Werte nicht erreichen, sind mir unter Angabe der tatsächlichen Werte zu melden. Über ihre Verwendung als Saatgut behalte ich mir die Entscheidung vor.

Krakau, den 15. Februar 1940.

Der Saatgutkommissar

Schwann

§ 3

Zapasy zasiewów, które tych wartości nie osiągają, należy mi zgłosić z podaniem rzeczywistych wartości. O zużyciu ich jako zasiewy zastrzegam sobie decyzję.

Krakau (Kraków), dnia 15 lutego 1940 r.

Komisarz Zasiewów

Schwann

Herausgeber: Der Chef des Amtes des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete, Krakau 20, Mickiewicz-Allee 30. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Ulica Wielopole 1. — Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich für Teil I mit Teil II 14.40 Zloty (7.20 RM). Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der achtseitige Bogen zu 0.60 Zloty (0.30 RM). — Die Auslieferung erfolgt im Generalgouvernement durch das Verlagsamt der Abteilung für Volksaufklärung und Propaganda im Amt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete, Krakau 20, Mickiewicz-Allee 30, im Deutschen Reich durch den Deutschen Rechtsverlag G. m. b. H., Berlin W. 35, Hildebrandstraße 8, Wien 1, Riemergasse 1, Leipzig C 1, Inselstraße 10. — Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text maßgebend. — Zitierweise: Verordnungsblatt GGP. I bzw. II.

